

แบบฟอร์มนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ ๑๓ กันยายน ๒๕๕๕
ผู้ปฏิบัติงาน นางสาวกุลธิดา ชันวี
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาเยอรมัน)
กลุ่มงาน ภาษาสเปน เยอรมัน และอาหรับ

เนื้อหาข่าวโดยสรุปของประเทศเยอรมนี (หมวดสังคม)

จัดอันดับความยากจนในประเทศเยอรมนี

ผลการสำรวจจากสำนักงานสถิติแห่งสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี เมื่อวันที่ ๑๓ กันยายน ๒๕๕๕ เผยว่า ในปีที่ผ่านมาประเทศเยอรมนีมีภาวะเสี่ยงต่อความยากจนเกือบในทุกรัฐของประเทศ โดยรัฐเบรเมน จัดอยู่ในอันดับที่มีภาวะเสี่ยงต่อความยากจนสูงสุด คือ ร้อยละ ๒๒.๓ รองลงมาคือรัฐเมคเคลนบวร์ก-พอร์พอมเมิร์น ร้อยละ ๒๒.๒ อันดับที่สาม คือ เบอร์ลิน มีอัตราความเสี่ยงต่อความยากจนร้อยละ ๑๑.๓ และรัฐที่มีอัตราความเสี่ยงต่อความยากจนน้อยที่สุดคือ รัฐบาเดน-เวือร์ทเทมแบร์ก โดยอัตราเสี่ยงต่อความยากจนอยู่ที่ร้อยละ ๑๑.๒ โดยฝั่งตะวันออกและฝั่งตะวันตกของประเทศยังคงมีความแตกต่างอย่างเห็นได้ชัด โดยในเยอรมนีฝั่งตะวันตกไม่รวมเบอร์ลิน มีอัตราความเสี่ยงต่อความยากจนคิดเป็นร้อยละ ๑๔ ขณะที่เยอรมนีฝั่งตะวันออกรวมเมืองหลวง มีอัตราความเสี่ยงต่อความยากจนคิดเป็นร้อยละ ๑๙.๕ อย่างไรก็ตาม ในปีที่ผ่านมา ความแตกต่างระหว่างเยอรมนีทั้งสองฝั่งลดลงร้อยละ ๐.๕

ทั้งนี้ มีเพียงรัฐเมคเคลนบวร์ก-พอร์พอมเมิร์น และรัฐเอือริงเงินเท่านั้น ที่มีอัตราความเสี่ยงต่อความยากจนลดลง ในขณะที่เบอร์ลิน ซึ่งเป็นเมืองหลวงของประเทศกลับมีอัตราความเสี่ยงต่อความยากจนสูงขึ้นจากปีที่ผ่านมาชัดเจนที่สุด โดยเพิ่มขึ้นร้อยละ ๑.๙

โดยผลสำรวจดังกล่าว มาจากการคำนวณล่าสุดบนพื้นฐานของสำมะโนจุลภาค*ในปี พ.ศ. ๒๕๕๔ จากสำนักงานสถิติแห่งสหพันธ์ฯและสำนักงานสถิติประจำมลรัฐ ซึ่งดำเนินการภายใต้ในโครงการ “รายงานทางสังคมในรูปแบบสถิติอย่างเป็นทางการ”

สหภาพยุโรปได้ให้คำจำกัดความของ ผู้ที่มีภาวะเสี่ยงต่อความยากจนว่า คือ ผู้ที่ต้องมีรายได้น้อยกว่าร้อยละ ๖๐ ของรายได้เฉลี่ยของประชากรทั้งหมด จากข้อมูลของสำนักงานสถิติในประเทศเยอรมนีในปี พ.ศ. ๒๕๕๔ จัดว่าครอบครัวที่มีรายได้น้อยกว่า ๘๔๘ ยูโรต่อเดือน อยู่ในภาวะเสี่ยงต่อความยากจน

* การทำสำมะโนจุลภาค (micro census) เป็นการแจงนับประชากรที่เลือกตัวอย่างมาอีกทีหนึ่ง แต่จะมีขนาดตัวอย่างใหญ่มาก และจัดอยู่ในประเภทการสำรวจตัวอย่าง (sample survey) ภายหลังการทำสำมะโน อาจมีการสำรวจหลังการทำสำมะโน (post-enumeration survey) เพื่อตรวจสอบความถูกต้องและความครบถ้วนของการแจงนับ (ที่มา www.thaiglossary.org/node/36098)

ที่มาของข่าว <http://www.spiegel.de/politik/deutschland/die-armutsgefaehrdung-ist-2011-in-deutschland-gestiegen-a-855560.html>

ผู้ตรวจทาน นายชัยวัฒน์ สืบสันติวรพงศ์

ผู้บังคับบัญชาการกลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมัน และอาหรับ